

Verordnung des UVEK über die Änderung der Stromversorgungsverordnung

vom ... 27. FEB. 2012

*Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation,*

gestützt auf Artikel 13 Absatz 3 Buchstabe b dritter Satz der Stromversorgungsverordnung vom 14. März 2008¹,

verordnet:

Art. 1

Die Stromversorgungsverordnung vom 14. März 2008 wird wie folgt geändert:

Art. 13 Abs. 3 Bst. b, zweiter Satz

³ Für die jährliche Verzinsung der für den Betrieb der Netze notwendigen Vermögenswerte gilt:


- b. Der Zinssatz für die betriebsnotwendigen Vermögenswerte entspricht der durchschnittlichen Rendite von Bundesobligationen mit einer Laufzeit von 10 Jahren während der letzten 60 Monate in Prozent, zuzüglich einer risikogerechten Entschädigung. Diese risikogerechte Entschädigung beträgt ab dem Jahr 2009 1.93, ab dem Jahr 2011 1.73, ab dem Jahr 2012 1.71 und ab dem Jahr 2013 1.64 Prozentpunkte. Nach Konsultation der ElCom passt sie das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) bei einer Änderung der Marktrisikoprämie jährlich entsprechend an.

Art. 2

Diese Verordnung tritt am 15. März 2012 in Kraft.

27. FEB. 2012

Eidgenössisches Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und Kommunikation



Doris Leuthard

¹ SR 734.71

Ordonnance du DETEC portant modification de l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité

du ... 27. FEB. 2012

Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication,

vu l'art. 13, al. 3, let. b, troisième phrase, de l'ordonnance du 14 mars 2008 sur l'approvisionnement en électricité¹,

arrête:

Art. 1

L'ordonnance du 14 mars 2008 sur l'approvisionnement en électricité est modifiée comme suit:

Art. 13, al. 3, let. b, deuxième phrase

³ Le calcul des intérêts annuels des valeurs patrimoniales nécessaires à l'exploitation des réseaux obéit aux règles qui suivent:

- b. Le taux d'intérêt des valeurs patrimoniales nécessaires à l'exploitation correspond au rendement moyen, en pourcent, des obligations de la Confédération d'une durée de 10 ans au cours des 60 mois écoulés, plus une indemnité de risque. Cette indemnité de risque s'élèvera à 1,93 point à partir de 2009, à 1,73 point à partir de 2011, à 1,71 point à partir de 2012 et à 1,64 point à partir de 2013. En cas de modification de la prime de risque de marché, le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) adapte annuellement l'indemnité de risque après consultation de l'ElCom.

Art. 2

La présente ordonnance entre en vigueur le 15 mars 2012.

27. FEB. 2012
...

Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication:



Doris Leuthard

¹ RS 734.71

Ordinanza del DATEC concernente la modifica dell'ordinanza sull'approvvigionamento elettrico

del ... 27. FEB. 2012

Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC),

visto l'articolo 13 capoverso 3 lettera b, terzo periodo, dell'ordinanza del 14 marzo 2008 sull'approvvigionamento elettrico¹,

ordina:

Art. 1

L'ordinanza del 14 marzo 2008 sull'approvvigionamento elettrico è modificato come segue:

Art. 13 cpv. 3 lett. b secondo periodo

³ Per il calcolo degli interessi calcolatori annui sui beni patrimoniali necessari all'esercizio delle reti sono applicabili le regole seguenti:

- b. il tasso d'interesse per i beni patrimoniali necessari all'esercizio della rete corrisponde al rendimento medio percentuale delle obbligazioni della Confederazione con scadenza a dieci anni durante gli ultimi 60 mesi più un indennizzo per i rischi. A partire dal 2009 questo indennizzo per i rischi ammonta a 1,93 punti percentuali, a partire dal 2011 a 1,73 punti percentuali, a partire dal 2012 1,71 punti percentuali e a partire dal 2013 a 1,64 punti percentuali. In caso di variazioni del premio per il rischio di mercato, il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC) adegua ogni anno l'indennizzo, previa consultazione della ElCom.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il 15 marzo 2012.

27. FEB. 2012
...

Dipartimento federale dell'ambiente, dei
trasporti, dell'energia e delle comunicazioni:



Doris Leuthard

¹ RS 734.71